

[Vorwort](#) [Abkürzungsverzeichnis](#) [Personenregister](#) [Orts- und Sachregister](#)

[Griechisches Wörterverzeichnis](#) [Karte des Sāsānidenreiches](#)

[NPi I: Introduction](#) [NPi II a: Main part a](#) [NPi II b: Main part b](#) [NPi III: Conclusion](#)

[ŠKZ I: Genealogie](#) [ŠKZ II: Hofstaat Pābags](#) [ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.](#)

[ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I.](#) [ŠKZ V: Frauen](#)

Griechisches Wörterverzeichnis¹

(Stand: 1. V. 2018)

A-α

Ἀδιαβηνή	Adiabēnē/Nōdšīragān s. Ardašīr , König von Adiabene/ Nōdšīragān [ŠKZ IV 1].
ἀνατραφεῖς	Der (im Hause) [Kadugān] Erzogene s. Sāsān , Prinz ~ [ŠKZ IV 7].
ἀντιγραφεὺς τῆς μνήμης	magister memoriae Sicorius Probus, Leiter der kaiserl. Kanzlei und der röm. Gesandtschaft in den Friedensverhandlungen von 298 in Nisibis [Petr. Patr.].
ἀργαπέτης bzw. ἀρχαπέτης	Leiter der obersten Steuerbehörde. s. Šābuhr , hargbed [NPi § 16 und § 32: NPi II a 3]. Gräzisierte Form von mp. hlgwpt, pa. 'rkpty/hrkpty - argbed; in NPi nachgewiesen, aber nicht in ŠKZ.
Ἄρταξαρισνουμ	Ehrentitel: ‚Ardašīrs Zufriedenheit‘ s. Ardašīr Ardašīr-Šnōm [ŠKZ IV 20].
ἀρχηγός	Nachfolger s. Sisinnios und Innaios – Mānīs Nachfolger [Kölner Mani Codex; Manichäische Homilien].
ἀζαρίπτης oder -ος	Hazārbed, Chiliarch. – s. Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 54: ἀζαροπτ bzw. 57: ἀζαρίπτου; s. auch 115. s. Pābaq , hazāruft [ŠKZ III 9] s. Pābaq , ~ [ŠKZ IV 11]

B-β

βασιλεύς	König s. Šābuhr , König von Mēšān [ŠKZ I 3].
τοῦ βασιλέως βασιλέων μητρός	Mutter des Königs der Könige s. Rōdaq , ~ [ŠKZ III 6].

¹ Die Namen der schon prosopographisch erfaßten Persönlichkeiten sind unterstrichen, mit einem Link versehen und ermöglichen einen direkten Zugriff. - Die griechischen Lemmata stammen vorrangig aus der Šābuhr-Inschrift.

βασίλισσα	Königin s. <u>Dēnaq</u> [ŠKZ I 10].
βασίλισσα τῶν βασιλισσῶν	Königin der Königinnen s. <u>Ādur-Anāhīd</u> [ŠKZ I 1].
βασίλισσα τοῦ ἔθνους	Königin des Reiches s. <u>X^war(r)ānzēm</u> [ŠKZ I 9].

Γ-γ

γορα[[ρα]]-ζιβιδ	Herr der Wildschweine s. <u>*Gulag, Herr der ~</u> [ŠKZ IV 67].
Γουεαντιοχσαβωρ	Wēh-Andiyök-Šābuhr (Stadt, gegründet von Šābuhr I.) „Besser als Antiocheia hat Šābuhr diese gemacht“.
Γωμαν	*Gō(y)mān s. <u>Ardašīr, Satrap von *Gō(y)mān</u> [ŠKZ IV 22].

Δ-δ

δαστικριτ Σαπωρ	Ehrentitel: ‚dastgerd‘ des Šābuhr s. <u>Dēnaq, Königin von Mēšān</u> [ŠKZ IV 3].
διβιρουπτ	Hauptschreiber/Kanzleichef s. <u>Mard, Hauptschreiber</u> [ŠKZ III 18].
δικαστής	s. Richter s. <u>Čihrag, Richter</u> [ŠKZ III 25].

Ε-ε

ἐγ (bzw. ἐκ) βασιλέων	Prinz s. <u>Pērōz ī wispuhr</u> [ŠKZ I 15].
ἐπὶ τῶν δριγα<ν>ων	Befehlshaber der Palastwache s. <u>Abursām, Sohn des Šābuhr, des Befehlshabers der Palastwache</u> [ŠKZ IV 42].
ἐπὶ τοῦ κυνηγίου	Jagdmeister s. <u>Sagbus, Jagdmeister</u> [ŠKZ III 29].
ἐπὶ τῆς φυλακῆς	Kerkermeister s. <u>Nāduq, Kerkermeister</u> [ŠKZ IV 47].
ἐπὶ τῆς ὑπηρεσίας	Chef der Dienerschaft s. <u>Wardbed, Chef der Diener-schaft</u> [ŠKZ IV 39].

Θ-θ

θυρουρός	Torwächter s. <u>Pābag, Torwächter</u> [ŠKZ IV 48].
----------	---

Ι-ι

Ἰβηρία	Iberien s. <u>(H)amāzāsp, König von Iberien</u> [ŠKZ IV 4].
--------	---

Κ-κ

Κερμαν/Κιρμανζηνή/ Κερμανζηνή	Kermān s. <u>Ardašīr, König von Kermān</u> [Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 23: § 3; ŠKZ III 3].
κόρη (κ<ό>ρης)	Prinzessin s. <u>Rōdduxt, Prinzessin</u> , Tochter von Anōšag [ŠKZ I 18].

κυρία	Herrin s. <u>Narsehduxt, Herrin der Saken</u> [ŠKZ I 13].
κύριος	Herr s. <u>Sāsān, Herr</u> [ŠKZ I 5].

M-μ

μαγίστωρ	Ratgeber (?) s. Anm. 2. s. - <u>Kerdīr, Sohn des Ardawān</u> [ŠKZ IV 61 und Turfantext M3].
μέγας βασιλεύς	Großkönig: s. Ohrmezd-Ardašīr, Großkönig der Armenier (als Kronprinz) s. <u>Hormezd I.</u> [ŠKZ I 2].
Μησανηνή	Mesēnē/Mēšān s. Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 22: § 2; in Verbindung mit Personen: Μησανηνοί oder Μησοί.
μήτηρ βασιλέως βασιλέων	Mutter des Königs der Könige s. <u>Rōdaq, Mutter des Königs der Könige Ardašīr</u> [ŠKZ III 6].

N-ν

Νισαβωρ	Ehrentitel: ‚Gut ist Šābuhr‘ s. <u>Čašmaq Nēw Šābuhr</u> [ŠKZ IV 23].
---------	--

Π-π

πυρεῖον	Feuer(heiligtum) s. <u>Ādur-Anāhīd</u> : 1 Feuerheiligtum, Husraw-Ādur-Anāhīd („Ruhmreich ist Ādur-Anāhīd“) für Seele und Nachruhm von ~ [ŠKZ I 1].
---------	---

Σ-σ

Σαμούστου	Ehrentitel: ‚Die Kraft des Königs‘ s. <u>*Sridōy, Šāhmust</u> [ŠKZ IV 19].
Σαπωρσνου<μ>	Ehrentitel: ‚Šābuhrs Zufriedenheit‘ s. <u>Wohnām, Šābuhr-Šnōm</u> [ŠKZ IV 24].
σατράπης	Satrap s. <u>Narseh, Satrap von Rind</u> [ŠKZ IV 37].
σπαθοφόρος	Schwerthalter s. <u>Pābaq, Schwerthalter</u> [ŠKZ IV 36].
σπαίτιος	Heerführer s. <u>Raxš, Heerführer</u> [ŠKZ III 17].
συνκάθεδρος/συγκάθεδρος	Assessor ² s. <u>Kerdīr, Sohn des Ardawān</u> [Man. Hom. (2006) 45,15-17].

² Sein Titel lässt sich nicht genau definieren: H.J.Polotsky [Manichäische Homilien (1934) 45,17] übernimmt in seiner Übersetzung die koptische Bezeichnung συγκάθεδρος, N.A.Pedersen, [Manichaeen Homilies (2006) 45,17] übersetzt den Titel dagegen mit Assessor (?). – Ebenso verhält es sich mit dem Titel μαγίστωρ (bei H.J.Polotsky) und „Counsellor“ bei N.A.Pedersen [ibid. (2006) 45,17].

T-τ

Ταμσαβουρ

Ehrentitel: ‚Tapfer ist Šābuhr‘
s. Pā(k)čīhr ī Tahm-Šābuhr [ŠKZ IV 21].

τραφείς

Der (im Hause) [Farragān] Erzogene s. Sāsān, Prinz ~
[ŠKZ IV 6].

Y-υ

ὑπαρχος πραιτωρίων

Präfekt der Garde s. Ἀφφαρβᾶν [Petr. Patr. 13-14].

X-χ

χιλίαρχος

Chiliarch: Griech. Bezeichnung des pers. Titels
hazārbed/hazāruft, aus hazārapti- ‚Herr vom 1000 Mann‘; er
steht direkt hinter dem Vizekönig [ŠKZ IV 10].